

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 65 (1987)

Heft: 12

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Die **erste gleichzeitig gesamtschweizerisch durchgeführte Umtaxierung** von rund 6,7 Millionen Telefonapparaten und Zusatzeinrichtungen konnte am ersten Oktober-Wochenende durch das Terco-Betriebszentrum Bulle durchgeführt werden. Damit wurde im Projekt Terco 2.1 der wohl wichtigste Meilenstein erreicht: die Voraussetzungen für eine flexible Tarifpolitik bei den Abonnementstaxen.

Für den **lokalen Post-Kurierdienst «PTT Rapid 142»** ist die **Dienstnummer 142** freigegeben worden. Der neue Dienst, den es bisher erst in **Zürich** gab, besteht seit 2. November auch in **Basel, Bern, Genf und Lausanne**.

Permanente Satellitenverbindungen wurden via Leuk **neu mit den Niederländischen Antillen (2)** sowie zusätzlich mit **Singapur (2) und Togo (1)** aufgenommen.

Teleinformatik

Die Zahl der **Glückwunschtelegramme** war im **September ausserordentlich gross**. Am ersten Monats-Wochenende wurden z. B. allein bei Tel. 110 rund 13 800 Telegramme aufgegeben. Es scheint, dass sich die Hochzeiten immer mehr auf diesen Monat verlagern.

Die PTT übernahmen den bisher von der Radio-Schweiz AG betreuten **Telexverkehr mit Panama, Nigeria und Sri Lanka**.

Die Zahl der **Telefax-Teilnehmer mit privat beschafften Fernkopiergeräten** hat die **10 000er Grenze überschritten**; mit jenen der PTT sind heute in der Schweiz bereits mehr als 16 000 Telefaxapparate in Betrieb. Das Fernkopieren erfreut sich steigender Beliebtheit.

In **allen 14 schweizerischen Telepac-Zentralen** ist Anfang September die **neue Gesamtnetz-Software Release 5 integriert** worden. Für den Teilnehmer ergeben sich daraus neue Leistungsmerkmale, für den Netzbetrieb neue zuverlässigere und wirtschaftlichere Netzführungsmöglichkeiten.

Am 1. Oktober wurde im Rahmen des kommerziellen **Versuchsbetriebes des elektronischen Mitteilungsdienstes arCom 400** der Zugang vom und zum **Telexnetz** verwirklicht.

Téléphone

Le **premier changement de taxe** d'environ 6,7 millions d'appareils téléphoniques et installations accessoires, **exécuté simultanément dans l'ensemble de la Suisse**, a été réalisé par le centre d'exploitation Terco de Bulle à la fin de la première semaine d'octobre. L'étape la plus importante du projet Terco 2.1 est réalisée: les conditions pour une politique tarifaire souple des taxes d'abonnement ont été créées.

Le **numéro de service 142** a été libéré pour le **service de courrier postal local «PTT Rapide 142»**. Le nouveau service qui n'existait jusqu'ici qu'à **Zürich** a été introduit le 2 novembre aussi à **Genève, Lausanne, Berne et Bâle**.

Des **liaisons permanentes par satellites** ont été ouvertes au trafic par **Loèche avec les Antilles néerlandaises (2)** ainsi qu'avec **Singapour (2) et le Togo (1)**.

Téléinformatique

Le nombre des **télégrammes de félicitations** a été **extrêmement élevé en septembre**. Ainsi, quelque 13 800 télégrammes ont été déposés uniquement au téléphone 110 à la fin de la première semaine du mois. Il semble que les mariages se déplacent de plus en plus sur ce mois.

Les PTT ont repris le **trafic télex avec le Panama, le Nigeria et le Sri Lanka**, assuré jusqu'ici par Radio-Suisse SA.

Le nombre des abonnés **téléfax avec télécopieurs privés** a **dépassé 10 000**; y compris ceux des PTT, il y a déjà plus de 16 000 appareils téléfax en service en Suisse. Le service de télécopie jouit d'une popularité croissante.

La **version 5 du nouveau logiciel pour l'ensemble du réseau** a été installée dans les **14 centraux télépac suisses**. Il en résulte de nouvelles performances pour les abonnés et des possibilités de gestion du réseau plus fiables et plus économiques pour l'exploitation.

L'**accès au réseau télex** a été réalisé le 1^{er} octobre à l'occasion de l'**essai d'exploitation commerciale du service de messagerie électronique arCom 400**.

Telefono

Durante il primo fine settimana di ottobre, il centro di gestione Terco a Bulle ha effettuato il **primo cambiamento generale di tasse in tutta la Svizzera** per 6,7 milioni di apparecchi telefonici e equipaggiamenti supplementari. Il sistema Terco permette la rapida applicazione di una politica tariffaria flessibile per le tasse d'abbonamento.

Al **servizio di corriere postale locale «PTT Rapid 142»** è stato attribuito il **numero di servizio 142**. Il 2 novembre, il servizio, che esisteva solo a **Zurigo**, è stato introdotto anche a **Basilea, Berna, Ginevra e Losanna**.

Per il tramite di Leuk sono stati stabiliti i primi **due collegamenti fissi via satellite con le Antille Olandesi**, e ulteriori collegamenti con **Singapore (2) e con il Togo (1)**.

Teleinformatica

In **settembre è stato spedito un gran numero di telegrammi d'augurio**: oltre 13 800 solo quelli presentati al n. 110 durante il primo fine settimana del mese. Settembre sembra divenire il mese preferito per le nozze.

Le PTT subentrano alla Radio-Svizzera SA nella gestione del **traffico telex con il Panama, la Nigeria e Sri Lanka**.

Sono **più di 10 000** gli abbonati **Telefax** dotati di **apparecchi di telecopiatura acquistati da privati**: se si contano anche gli apparecchi PTT, più di 16 000 apparecchi telefax sono attualmente in esercizio in Svizzera. Il servizio telefax è sempre più richiesto.

All'inizio di settembre, il **nuovo software (release 5) della rete Telepac** è stato integrato nelle **14 centrali Telepac svizzere**. Gli utenti possono ora fruire di servizi nuovi e la gestione della rete è più sicura ed economica.

Il primo ottobre è stato realizzato, nell'ambito della **prova d'esercizio commerciale del servizio di messaggia elettronica arCom 400**, l'**accesso da e verso la rete telex**.

Drei neue **spezielle Satelliten-Mietleistungen** via Zürich-Herdern wurden über Intelsat-Satellit **mit den USA** (2,048 Mbit/s) **sowie** via Eutelsat-Satellit **mit Grossbritannien** (2,048 Mbit/s bzw. 64 Mbit/s) geschaltet.

Radio, Fernsehen, Funk

In den **Bündner UKW-Stationen Celerina, Tarasp, Martina und Sta. Maria** sind die Sender für das **rätoromanische (DRS R) und das dritte Programm (DRS 3)** provisorisch in Betrieb genommen worden. Dadurch muss künftig DRS 2 nicht mehr von den rätoromanischen Sendungen unterbrochen werden. Ab Januar werden diese Sender in Stereo senden.

Die **internationale Eurovisionsverbindung Schweiz-Frankreich** (zwischen La Dôle und Mt-Rond) ist nach 17 Jahren durch eine neue Doppelanlage im 4-GHz-Band ersetzt worden.

Eine **weltweite Konferenz** der «First Church of Christian Science» wurde am 24. September **über 9 Intelsat-Satelliten an 350 Orte übertragen**. Die schweizerischen PTT besorgten in Basel, Bern, Lausanne und Zürich den TV-Empfang und die Zuleitung der deutschen und der französischen Übersetzung (aus London) zu den Versammlungsorten.

Auf dem **2900 m hohen Eggishorn VS** konnte eine **neue Mehrzweckanlage im schweizerischen Richtstrahlnetz** eingerichtet werden. Sie ist in Gemeinschaft mit der Seilbahn, der Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg, dem Militär und den PTT entstanden.

Eine **weitere Tunnelfunkanlage im 1,3 km langen Arisdorftunnel der N2** (Basel-Chiasso) überträgt ausser dem Dienstverkehr von Polizei- und Unterhaltsdiensten auch DRS 1 mit ARI (Autofahrer Radio-Information) sowie Natel A und B.

Verschiedenes

Für die **5. Fernmelde-Weltausstellung «Telecom 87» in Genf** stellte die Schweiz (vor allem durch die FDK Genf) die **umfangreiche Infrastruktur** bereit, u.a. mehr als 3000 Telefon- und 300 Telexanschlüsse, 150 Kassierstationen mit Kartenlesern, über 400 Spezialleitungen für Teleinformatikdienste aller Art, 2 Natel-C-Stationen und eine ISDN-taugliche EWSD-Zentrale in Grand-Saconnex. Ferner wurde Genf über Lausanne durch eine neue 565-Mbit/s-Glasfaserleitung mit dem übrigen Fernnetz und der Satelliten-Bodenstation Leuk verbunden.

Trois nouveaux **circuits loués spéciaux par satellites** ont été connectés par l'intermédiaire de Zurich-Herdern **avec les Etats-Unis d'Amérique** par le satellite Intelsat (2,048 Mbit/s) **ainsi qu'avec la Grande-Bretagne** par le satellite Eutelsat (2,048 Mbit/s ou 64 Mbit/s).

Radio, télévision, radiotéléphonie

Les émetteurs **pour le programme rhéto-roman (DRS R) et le troisième programme (DRS 3)** ont été mis provisoirement en service dans les **stations OUC grisonnes de Celerina, Tarasp, Martina et Sta. Maria**. Il s'ensuit que le programme DRS 2 ne sera désormais plus interrompu par les émissions rhéto-romanes. A partir de janvier, ces émetteurs transmettront en stéréophonie.

La **liaison internationale de l'Eurovision Suisse-France** (entre La Dôle et le Mt-Rond) a été remplacée après 17 ans par une nouvelle installation double dans la bande de 4 GHz.

Une **conférence mondiale** de la «First Church of Christian Science» a été **transmise le 24 septembre à 350 endroits par l'intermédiaire de 9 satellites Intelsat**. Les PTT suisses se sont chargés de la réception par télévision à Bâle, Berne, Lausanne et Zurich et de la retransmission de la traduction française et allemande (en provenance de Londres) aux lieux de réunion.

Une **nouvelle installation à usages multiples du réseau suisse à faisceaux hertziens** a été construite sur l'Eggishorn VS à 2900 m. Elle est le fruit de la collaboration entre la société du téléphérique, la compagnie d'électricité de Laufenbourg, l'armée et les PTT.

Une **installation de radiocommunication établie dans le tunnel d'Arisdorf de 1,3 km de long de la N2** (Bâle-Chiasso) transmet, outre le trafic de service de la police et des services d'entretien, le programme DRS 1 avec ARI (système d'information radiophonique des usagers de la route) ainsi que le Natel A et B.

Divers

Pour la **5^e exposition mondiale des télécommunications «Télécom 87»**, la Suisse (en premier lieu par l'intermédiaire de la DAT de Genève) a préparé l'**imposante infrastructure**, entre autres choses plus de 3000 raccordements téléphoniques et plus de 300 raccordements télex, 150 appareils à prépaiement avec lecteurs de cartes, plus de 400 circuits spéciaux pour les services de téléinformatique de tout genre, 2 stations Natel C et un central EWSD conçu pour le RNIS au Grand-Saconnex. En outre, Genève a été reliée par Lausanne à l'aide d'un nouveau circuit à fibres optiques de 565 Mbit/s au reste du réseau interurbain et à la station terrienne pour satellites de Loèche.

Tre nuove linee in locazione speciali per **satellite** sono state attivate via Zurigo-Herdern attraverso il satellite Intelsat **con gli Stati Uniti d'America** (2,048 Mbit/s) e via satellite Eutelsat **con la Gran Bretagna** (2,048 risp. 64 Mbit/s).

Radio, Televisione, Radiotelefonie

Nelle stazioni **OUC grigionesi di Celerina, Tarasp, Martina e Sta. Maria** sono stati attivati provvisoriamente i trasmettitori per il **programma romancio (DRS R) e il terzo programma (DRS 3)**. Grazie a ciò il programma DRS 2 non dovrà più essere interrotto per le emissioni in romancio. Da gennaio questi emettitori trasmetteranno in stereofonia.

Dopo 17 anni, il **collegamento internazionale in Eurovisione Svizzera-Francia** (tra La Dôle e Mt-Rond) è stato sostituito con un nuovo impianto operante nella banda dei 4 GHz.

Il 24 settembre una **conferenza internazionale** della «First Church of Christian Science» è stata trasmessa **in 350 località attraverso 9 satelliti Intelsat**. Le PTT svizzere hanno assicurato la ricezione TV a Basilea, Berna, Losanna e Zurigo e la trasmissione, da Londra ai centri di riunione, della versione in tedesco e francese.

Sull'Eggishorn VS, a un'altitudine di 2900 m, è stato installato un **nuovo impianto a scopi multipli per la rete svizzera di ponti radio**. Alla sua realizzazione hanno contribuito la funivia locale, l'Azienda elettrica di Laufenburg, il Dipartimento militare e l'Azienda delle PTT.

Nella **galleria Arisdorf lunga 1,3 km della N2** (Basilea-Chiasso) è in esercizio un **ulteriore impianto di radiotelefonie** che, oltre al traffico della polizia e dei servizi di manutenzione, trasmette DRS 1, ARI (informazioni per gli automobilisti), Natel A e B.

Diversi

Per la **quinta esposizione mondiale delle telecomunicazioni «Telecom 87» di Ginevra**, la Svizzera (soprattutto la DCT di Ginevra) ha fornito l'**infrastruttura necessaria**: più di 3000 collegamenti telefonici e 300 collegamenti telex, 150 apparecchi a prepagamento con lettori di schede, più di 400 linee speciali per servizi di teleinformatica di ogni genere, 2 stazioni Natel C e una centrale EWSD per ISDN a Gran Saconnex. Inoltre Ginevra era collegata via Losanna con la restante rete interurbana e con la stazione terrestre per satelliti di Leuk mediante una nuova linea in fibra ottica a 565 Mbit/s.